

**BESOINS LANGAGIERS A L'UNIVERSITE ET SITUATIONS
DECOMMUNICATION EN MILIEU PROFESSIONNEL : QUEL
RAPPORT ET QUEL APPOINT AUX ETUDIANTS DES FACULTES
DES SCIENCES ET TECHNOLOGIES ET D'ECONOMIE DE
L'UNIVERSITÉ DE MASCARA?**

**LANGUAGE NEEDS AT UNIVERSITY AND SITUATIONS OF
COMMUNICATION IN THE PROFESSIONAL ENVIRONMENT,
WHAT RELATIONSHIP AND WHAT CONTRIBUTION TO
STUDENTS OF THE FACULTYS OF SCIENCE AND
TECHNOLOGY AND ECONOMICS IN THE UNIVERSITY OF
MASCARA?**

Fatima Zohra BENATTA

Université Mustapha Stambouli Mascara

Résumé

Les étudiants de Sciences et Technologie et d'Economie suivent un cursus universitaire basé sur le français et l'anglais. A leur sortie de l'université, ils se retrouvent dans un milieu professionnel où le français prime sur l'anglais et même sur l'arabe. Dans cet article, nous proposons un va et vient entre l'ingénierie de la formation et l'ingénierie pédagogique pour concevoir un projet de formation APESTE en langue française. En prenant en considération le profil souhaité dans les filières scientifiques, nous tenterons d'élaborer des dispositifs de formation adéquats aux modalités du travail et à la langue de communication utilisée dans deux entreprises économiques, à savoir SONATRACH et Algérienne Des Eaux. Pour réussir notre projet, nous allons faire appel à trois informateurs, une ingénieure en hydraulique, une experte comptable et un ingénieur en hydrocarbure. L'élaboration des dispositifs de formation de ce projet est basée sur la démarche du FOS et l'ingénierie de la formation.

Mots-clés : Ingénierie de la formation, Ingénierie pédagogique, Dispositifs de formation, Insertion professionnelle, Besoins langagiers, Projet APESTE.

Abstract

Science and Technology and Economics students follow a university course based on French and English. When they leave university, they find themselves in a professional environment where French takes precedence over English and even Arabic. In this article, we propose a back and forth between training engineering and pedagogical engineering to design an APESTE training project in French. By taking into consideration the desired profile in the scientific sectors, we will try to develop training systems suitable for the working methods and the language of communication used in two economic companies, namely SONATRACH and Algérienne Des Eaux. To succeed in our project, we are going to call on a hydraulic engineer, an accountant and a hydrocarbon engineer. The development of training systems for this project is based on the FOS approach and training engineering.

Keywords: Training engineering, Pedagogical Engineering, Training Systems, Professional Integration, and Language Needs, Project APESTE.

Toutes les filières scientifiques à l'université algérienne ont besoin de cours de langue étrangère, à savoir le français et l'anglais. Cependant, la nature de ces cours n'assure pas de meilleurs résultats. Il s'agissait, à un moment donné, de cours de syntaxe ou de compréhension de texte ou de cours de terminologie. Avec le FOS, le français sur objectifs spécifiques, de nouvelles perspectives se présentent à nos étudiants. Cette

nouvelle démarche d'enseignement/apprentissage est cohérente ; elle passe en premier lieu par une phase préliminaire appelée communément aujourd'hui « l'analyse des besoins ».

Dans cette étude, Il est question d'une analyse du cas des étudiants qui cherchent à réussir dans leur domaine (usine, laboratoire, ou bureau d'informatique, etc.) où la langue française est la langue-outil (vecteur de la transmission des connaissances). Ce sont des étudiants qui s'inscrivent dans une perspective de français sur objectif spécifique. Ils ont besoin d'une formation ponctuelle et rigoureuse. Donc, nous allons pouvoir répondre aux questions suivantes : Quel programme et quels dispositifs de formation pouvons-nous concevoir pour les étudiants de Sciences et Technologie et d'Economie pour assurer une insertion professionnelle fluide et efficace? Quel apport du FOS à l'élaboration de ces programmes et dispositifs?

Pour répondre à ces questions nous allons mettre l'accent sur l'intégration des nouveaux modes de formation et son importance pour les étudiants de ST (sciences et technologie) et d'Economie. C'est une nouvelle perspective pour réussir leurs études en langue étrangère et avoir une carrière professionnelle sans difficultés de communication ou d'adaptation. Utiliser les programmes du FOS et les dispositifs de l'ingénierie de la formation serait d'une utilité primordiale et pratique pour régler ce genre de problème. Ce travail met en exergue le lien solide et efficace entre l'ingénierie de formation et l'ingénierie pédagogique (Kaaboub A, 2010).

1. CADRE THEORIQUE

1.1 L'ingénierie de la formation et le FOS

L'ingénierie de la formation est une discipline qui a pour objet d'étude le langage professionnel spécialisé. La notion d'ingénierie, empruntée à l'industrie, représente *un ensemble*

d'activités constituées pour la conception des dispositifs de formation adéquats, sur mesure (Barbier, 2009 :456)*, pour une situation spécifique. Le Boterf (1999 :2) situe l'émergence de la discipline, en France, durant les années 60, dans un contexte de développement des besoins en formation, particulièrement dans les pays en voie de développement. Selon sa conception, l'ingénierie est considérée comme la mise en place des systèmes de formation professionnelle dont l'objectif est de former, dans un délai rapide, des cadres, des techniciens, et des ingénieurs.

Dans cet article, nous tentons de suivre cette conception pour aboutir à la fin à un programme efficace en langue française mais à objectifs spécifiques. Ce programme est conçu pour des situations problèmes spécifiques. Il permet à l'étudiant d'apprendre à parler ou écrire en français dans des situations professionnelles. Donc, il acquiert certaines compétences favorisant des comportements professionnels.

Pour élaborer ce programme en FOS, et créer un dispositif de formation efficace, il faut analyser (étape fondamentale de l'ingénierie), concevoir (être architecte de formation), réaliser (dispositif de formation), et évaluer (Ardouin T.D, 2003).

De nombreuses théories ont été élaborées dans le domaine du FOS. Dans cette recherche, nous avons choisi celle de J-M. Mangiante et C. Parpette (2004) qui traitent le FOS et ces différentes facettes en le définissant comme étant :

« Un enseignement intensif et portant sur des contenus strictement délimités par les objectifs professionnels visés. (...) L'élaboration d'un programme de FOS suppose donc pour l'enseignant-concepteur d'entrer en

* Cette source est extraite de l'étude de Régis Giraud en 2014

contact avec un domaine professionnel nouveau pour lui, pour y découvrir ses acteurs, les situations qu'ils vivent, les échanges langagiers qu'ils y produisent... » (6-7)

Selon J-M. Mangiante et C. Parpette (2004 : 7), il y a cinq étapes pour élaborer un programme FOS : la première étape concerne la demande de formation (l'audit) ; la deuxième consiste à l'analyse des besoins ; la troisième est celle de la collecte des données ; la quatrième est plutôt consacrée à l'analyse des données ; enfin, la dernière étape est conçue pour l'élaboration des activités. Ces étapes, qui sont reprises d'une autre manière par M. Rolle-Boumlic (2008), sont formulées en trois étapes:

- étape d'Audit qui consiste à comprendre la situation, à établir le déficit des compétences et à déterminer les objectifs de formation ;
- étape d'Ingénierie pédagogique : elle consiste à bâtir un dispositif performant (plan de formation, objectifs pédagogiques, modules) et à mettre en œuvre des actions de formation ;
- étape d'Evaluation triple (formative, sommaire et fonctionnelle): elle consiste à suivre, à contrôler et à analyser l'action pédagogique tout au long de la formation et après la formation.

2. LES ETAPES DE L'ANALYSE

2.1. L'audit et collecte des données

Pour mettre en valeur les propos de J-M. Mangiante et C. Parpette(2004), et entrer en contact avec un domaine professionnel, qui est nouveau pour les étudiants diplômés, nous avons fait appel à un ingénieur qui travaille dans la société Algérienne Des Eaux (ADE), et à deux autres qui travaillent à SONATRACH. Ils nous ont permis de découvrir les postes que

peuvent occuper les diplômés de ST (sciences et technologies) et d'Economie, les situations qu'ils vivent, les échanges langagiers qu'ils y produisent, les difficultés qui entravent leur intégration dans ces deux entreprises ainsi que les difficultés de communications orales ou écrites.

2.1.1 La première entreprise « SONATRACH »

SONATRACH a été installée le 31 décembre 1963 (Ben Si Ali B.F, 2016) dans le but de réanimer l'économie du pays[†]. C'est la première entreprise économique en Algérie exportatrice de devise et par conséquent du dinar. Depuis l'indépendance, elle est connue comme étant la locomotive de l'économie nationale. Cette entreprise publique algérienne a été créée pour exploiter les ressources pétrolières en Algérie. Aujourd'hui, elle s'est diversifiée dans des activités qui incluent tous les aspects de la production, de l'exploration, de l'extraction, du transport et du raffinage[‡].

Le rôle de cette entreprise varie en fonction des secteurs et des services. Elle se charge du développement des bases pétrolières et de l'exploitation des nouveaux puits. Les différentes recherches sur le terrain permettent une évaluation idéale des ressources et la négociation des nouveaux projets sur le territoire national et international. Pour faciliter le transport des produits et du personnel, cette entreprise assure la maintenance des installations de transport.

En matière de mains d'œuvre, elle emploie 50.000 employés permanents et 200.000 employés vacataires à l'échelle du groupe[§]. La plupart sont des diplômés en Sciences

[†] Ceci a été mentionné dans l'article 491-63

[‡] Ces informations sont extraites du site <https://sonatrach.com/> consulté le 21/11/2022

[§] Cette information est extraite du site : <https://sonatrach.com/presentation>, consulté le 11/11/2022

et Technologies, Sciences Economiques, ou Sciences Commerciales.

La politique linguistique de l'entreprise

Selon nos deux informateurs de SONATRACH, l'emploi des langues est délimité en fonction des situations de communication :

Pour les communications orales, on emploie l'arabe dialectal ou on alterne le français et l'arabe, et parfois le berbère (le code-switching) pendant des conversations quotidiennes, ou dans des réunions entre chefs personnel, ou encore dans des bureaux, dans des salles de sport, dans des cantines...etc. Cependant, le français est dominant dans des réunions avec des supérieurs, dans des formations et pendant les présentations orales de projets. L'emploi d'une langue dépend des situations formelles ou informelles (Cherfaoui F.Z, 2021).

Quant aux communications écrites, c'est le français qui domine largement. Les employés n'utilisent que le français, notamment dans les services d'administration et les directions fonctionnelles, à savoir les ressources humaines. De plus, les outils de travail et les services internes (paie, gestion, recrutement, etc.) sont tous proposés en français même dans les directions techniques où l'anglais est très présent. Toutes les administrations fonctionnent en français (ibidem)

Donc, nous pouvons dire que la langue utilisée à SONATRACH c'est la langue française. C'est la langue des contrats et des conventions des partenaires ; c'est aussi la langue utilisé dans des documents administratifs. Cela est démontré dans l'étude de N. Benbachir (2007) à travers la citation suivante:

« A SONATRACH, Le français reste la seule langue de travail utilisée au niveau de l'entreprise (la

langue du contrat et de la convention avec tous les partenaires), c'est aussi la langue utilisée dans tous les supports administratifs (rapports, messagerie interne, procès-verbaux de réunions, appels d'offres, cahiers des charges, tous types de documents, exceptés les titres de congé des cadres supérieurs qui sont rédigés en langue arabe depuis la vague de l'arabisation »(60)

En effet, les différentes recherches menées au sein de la Direction Régionale de Hassi-Messaoud, située au Sud-est d'Alger, les données recueillies auprès de nos informateurs, nous permettent de dire que le français monopolise tous les secteurs de l'entreprise SONATRACH. C'est une langue utilisée dans toutes les situations de communication, que ce soit à l'oral ou à l'écrit.

En matière d'employabilité

Les postes que peuvent occuper les étudiants des deux filières, ST et Economie, sont nombreux. Ils peuvent être recrutés en tant que : Chef de chantier, Cadre de sécurité, Chef d'équipe, Cadre HSE, Cadre à l'administration, Gestionnaire de projet, Cadre financier, Comptable, etc. Chaque fonction exige une certaine habileté en matière de spécialité et de langue.

Selon les deux informateurs, les différentes difficultés rencontrées par les employés sont :

- écrire une lettre de motivation ;
- communiquer avec les employés et le supérieur (demander une information, signaler un problème, donner des explications) ;
- écrire ou exposer un compte rendu d'un travail ou d'une mission ;
- rédiger un rapport de suivi journalier ;

- manque de formation pratique des employés.

2.1.2 La deuxième entreprise « Algérienne Des Eaux »

L'Algérienne Des Eaux (ADE) est l'un des principaux établissements publics de l'Algérie à caractère industriel et commercial. Elle a été créée le 21/02/2001^{**}. Sa mission est d'assurer sur tout le territoire national, la mise en œuvre de la politique nationale de l'eau potable à travers la prise en charge des activités de gestion des opérations de production, de transport, de traitement, de stockage, d'adduction, de distribution et d'approvisionnement en eau potable et industrielle ainsi que le renouvellement et le développement des infrastructures. Son travail consiste à transférer les propriétés, à améliorer la quantité d'eau, à utiliser des moyens développés dans la gestion, à améliorer le service technique et le service de la tarification^{††}.

A ce titre, l'établissement est chargé, par délégation :

- de la normalisation et de la surveillance de la qualité de l'eau distribuée;
- d'initier toute action visant l'économie de l'eau, notamment par l'amélioration de l'efficacité des réseaux de transfert et de distribution;
- d'introduire toute technique de préservation de l'eau;
- de lutter contre le gaspillage en développant des actions d'information, de formation, d'éducation et de sensibilisation en direction des usagers.

^{**} Dans l'article 101- 201(Moumen M; El Sid Echiekh S, 2021)

^{††} Ces informations sont extraites du site :

<https://www.ade.dz/index.php/presentation/presentation>, consulté le 11/11/2022

L'ADE compte 15 Zones et 44 Unités : chaque zone gère deux à quatre unités (ibid.).

La politique linguistique de l'entreprise

Malgré l'arabisation des entreprises nationales publiques, le français est toujours présent. Dans cette entreprise, comme dans toutes les entreprises algériennes, la langue française gère des communications écrites et parfois des communications orales. Tous les documents sont en français. Selon notre informateur, les employés ont besoin de formation continue en langue française. Ils sont face à des situations de communications intimidantes. Ils ne peuvent même pas remplir des imprimés en français. Ils ne sont pas capables de communiquer en français avec leurs supérieurs. Donc, ils choisissent de communiquer en arabe ou ils font appel à des collègues compétents en langue française.

En matière d'employabilité

Les étudiants de ST ou d'Economie peuvent être recrutés dans les postes suivants : Chargé d'étude, Chef de service, Chef de section, Cadre technique. Ils doivent tous avoir un niveau de langue satisfaisant ou excellent en français.

Les difficultés de communication interne et externe

Selon les propos de nos informateurs, il a été constaté que les difficultés rencontrées par les employés sont nombreuses. Il s'agit :

- d'écrire une lettre de motivation ;
- de communiquer avec les employés et le supérieur (communication interne) ;
- de communiquer avec les clients (communication externe) ;

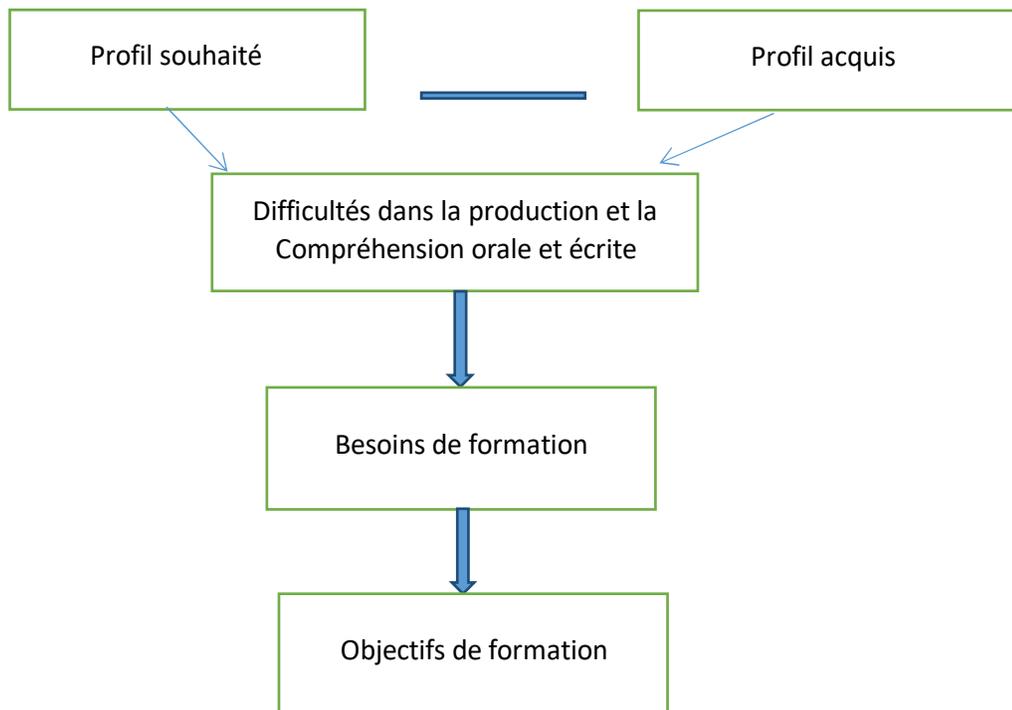
- de rédiger des rapports d'évaluation d'un projet à finance, des rapports de visite sur site, des correspondances destinées aux responsables hiérarchiques ;
- d'utiliser un outil informatique

Cette première étape de l'audit et la collecte de données est une étape importante pour l'élaboration des dispositifs de formations. Elle nous a permis de répertorier les différentes situations dans lesquelles l'étudiant utilise le français.

2.2 Identification des besoins et des objectifs

L'identification des besoins et des objectifs de formation se fait sur le terrain. Une enquête a été effectuée dans les deux facultés d'ST et d'économie (avec les étudiants de première année licence). Nous avons assisté aux cours de français pour voir le programme enseigné, les supports pédagogiques utilisés, et l'interaction des étudiants dans le cours. Nous avons distribué un questionnaire à 40 étudiants afin de repérer les difficultés d'apprentissage du français et qu'en pensent ces étudiants des méthodes utilisées (si elles favorisent l'insertion professionnelle, ou non, après l'obtention du diplôme).

Les données collectées à partir de cette enquête et à partir de la première étape (au niveau des deux entreprises), nous ont permis de détecter les difficultés d'apprentissage du français de spécialité et par conséquent, déterminer les besoins et les objectifs de formation. A chaque difficulté correspond un besoin et en même temps un objectif de formation. C'est ce qui est expliqué dans le schéma suivant :



Le profil souhaité d'un étudiant en spécialité ST et Economie n'est pas le même acquis en fin de cursus universitaire (en cours de langue française et non en matière de spécialité). La comparaison des deux profils est le point de départ du projet de formation fondé sur l'identification des difficultés d'apprentissage, l'identification des besoins et des objectifs de formation.

2.3L'ingénierie pédagogique

Cette étape consiste à transformer les objectifs de formation à des objectifs pédagogiques qui se subdivisent en deux types:

- objectifs globaux (la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite)
- objectifs intermédiaires (niveaux de compétences)

Ces objectifs sont formulés sous forme de verbes d'action. Par exemple, de l'objectif global de « la compréhension de l'écrit et de l'oral » découlent plusieurs objectifs intermédiaires tels que « comprendre une correspondance » et « comprendre un message téléphonique ». L'objectif globale de « la production écrite et orale » évoque plutôt les objectifs intermédiaires suivants : « rédiger un rapport de suivi » et « répondre au téléphone ».

Donc, chaque objectif de formation correspond à plusieurs objectifs intermédiaires qui seront délimités en fonction des situations de communication dans le milieu professionnel. La production écrite et orale, la compréhension écrite et orale sont les deux objectifs globaux de base. Ils constituent le point de départ de toute formation de langue

Ces objectifs sont traduits en modules et séquences qui nécessitent, dans une étape ultérieure, l'élaboration des fiches outils. Le dispositif de formation regroupant toutes ces étapes est organisé selon les étapes suivantes:

- Project de formation : déterminer les objectifs de formation ;
- Project pédagogique : déterminer l'ensemble des compétences ;
- Plans de formation : des sous ensembles de compétences ;
- Les modules : chaque plan de formation comprend plusieurs modules avec une seule compétence.
- Les séquences : chaque module traite plusieurs niveaux de compétences qu'on appelle séquences. Un seul module peut contenir plusieurs séquences ;
- L'élaboration des fiches outils : des exercices pratiques correspondant à des situations professionnelles.

3.4 La structure du dispositif de formation

Après avoir déterminé le public ciblé et cerné le déficit des compétences, nous pouvons analyser les besoins et fixer des objectifs de formation. Le profil souhaitable d'un nouvel employé est le profil professionnel qui décrit l'ensemble des savoirs, des savoirs –faire, et savoirs –être. Afin d'élaborer un dispositif de formation au profit des étudiants de ST et d'Economie, nous suivrons les étapes suivantes :

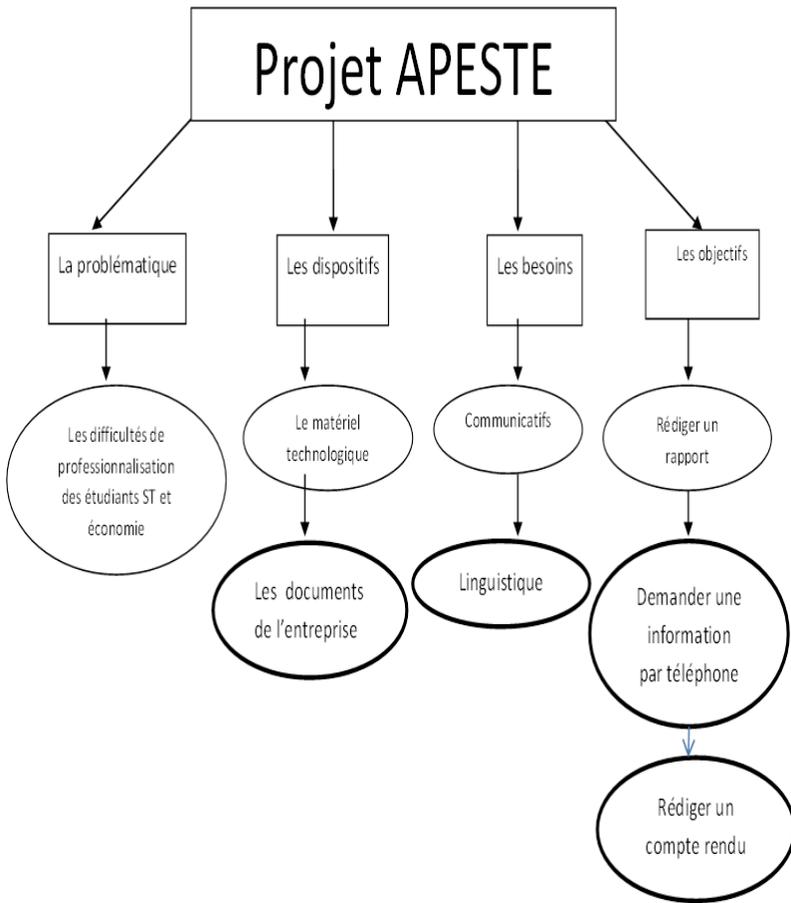
- 1) La détermination d'un profil professionnel souhaitable: formation d'un Chef de chantier ou d'un Gestionnaire de projet pour utiliser un langage de spécialité dans les différentes situations de communication.
- 2) La détermination d'un objectif pédagogique : mener une communication interne ou externe dans une entreprise.
- 3) La détermination d'un objectif global : être capable de comprendre ou d'écrire un rapport au sein d'une entreprise.

2.4 La détermination des objectifs intermédiaires

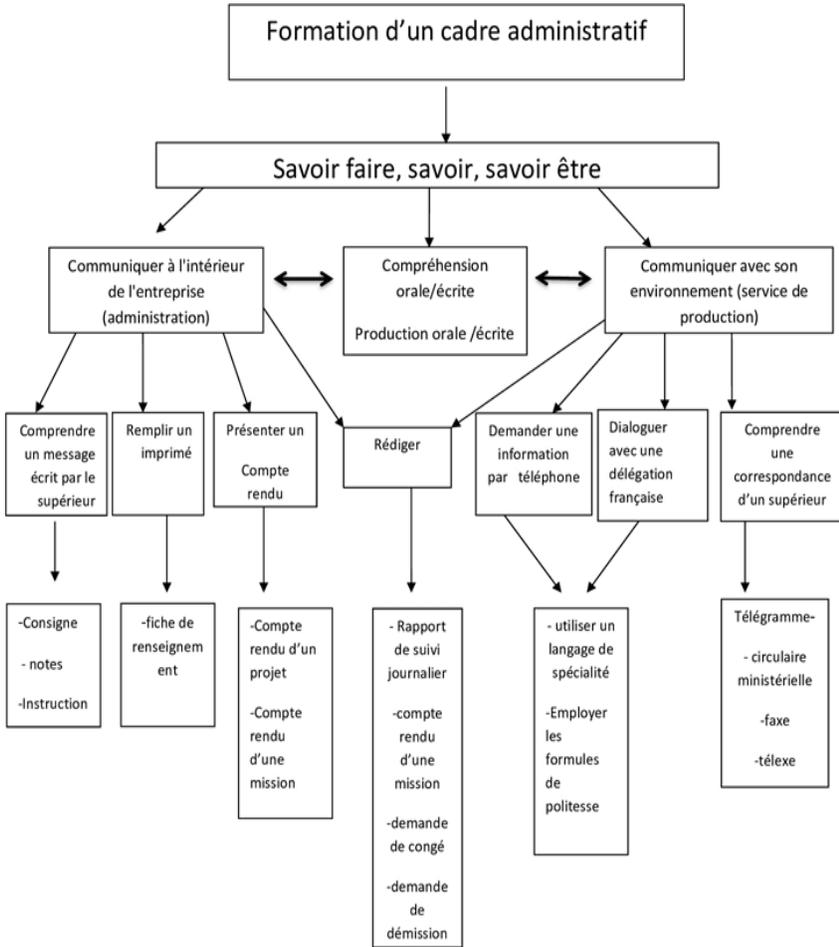
- Identifier et comprendre les différents messages qui circulent au sein d'une entreprise ;
- Rédiger un message à un supérieur (demande de recrutement, demande de congé, demande de mutation, compte rendu sur une visite ou sur une réunion, remplir une fiche de renseignement ou un imprimé) ;
- Tenir à bout une communication téléphonique (répondre au téléphone ou téléphoner).

2.5. Le projet d'accompagnement pédagogique des étudiants de Sciences Technologies et d'Economie (APESTE)

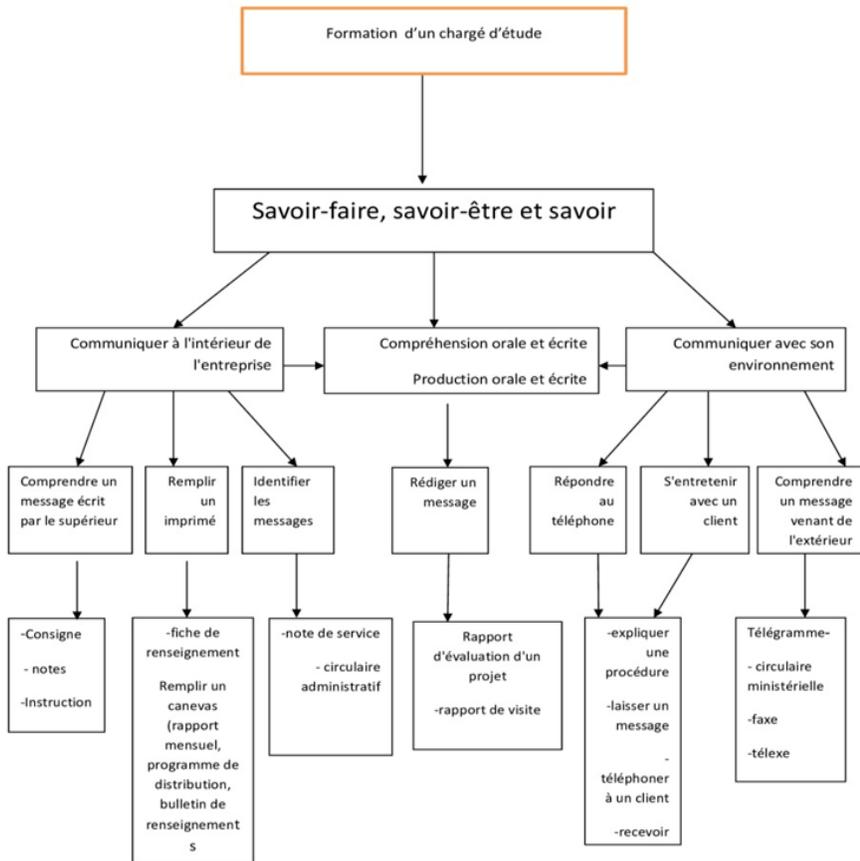
Le nom du projet APESTE a pour origine un autre projet qui s'appelle APESE. Il s'agit d'un « accompagnement pédagogique des étudiants de Sciences Technologies et d'Economie ». Le projet APESE a été élaboré par notre équipe de magister après la formation de Kaaboub A en 2008 et de M. Rolle- Boumlic (2002-2008). Le présent projet permettra d'élaborer des dispositifs de formation d'un Cadre Administratif à SONATRACH, et d'un Chargé d'Etude à l'Algérienne Des Eaux. Les trois schémas, référencés ci-dessous, illustreront ces grandes lignes :



Le dispositif de formation d'un cadre administratif à Sonatrach



Le dispositif de formation d'un chargé d'étude à l'ADE



Ces trois schémas représentent le projet de formation globale, le projet de formation pour un Chargé d'Etude à l'ADE et pour un Cadre Administratif à la SONATRACH.

Dans le premier schéma, point de départ du projet, nous avons déterminé la problématique qui est en rapport avec les difficultés de professionnalisation des étudiants de ST et d'Economie. Ensuite, nous avons choisi les dispositifs, c'est-à-dire le matériel technologique et les documents (utilisés dans les entreprises) pour la réussite du projet. A partir des réponses des étudiants (le questionnaire), nous avons pu délimiter leurs besoins langagiers qui sont d'ordre communicatif et linguistique. Enfin, afin de remédier à ces déficits, nous avons proposé des objectifs.

Dans les deux derniers schémas, il s'agit d'un modèle de dispositif de formation d'un Chargé d'Etude à l'ADE et d'un Cadre Administratif à la SONATRACH. Nous avons commencé par la détermination des trois compétences majeures, le savoir, le savoir-être et le savoir faire qui seront représentées par trois autres compétences spécifiques correspondant à la communication à l'intérieur de l'entreprise. Il s'agit de la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite et la communication avec son environnement. Chaque compétence spécifique est subdivisée, à son tour, à des sous compétences telle que comprendre une correspondance, rédiger un rapport, etc. Enfin, chaque sous compétences sera traitée à travers des fiches activités contenant des exercices pratiques basées sur les documents empruntés aux deux entreprises ; ils sont utilisés dans des situations de communication réelles par le Chargé d'étude ou par le Cadre administratif.

2.6 L'élaboration des fiches outils ou fiches activités

Dans cette étape, nous allons faire appel à la pédagogie et à la didactique pour concevoir des exercices pratiques qui peuvent répondre aux besoins langagiers des étudiants sur le

terrain. L'entraînement à ces exercices rend possible l'acquisition de telle ou telle compétence.

On peut envisager des activités qui correspondent au nombre des séquences de chaque module fixé.

Pour le module « Rédiger un Compte Rendu » nous proposons les fiches outils suivantes :

- Les étapes du compte rendu (en présentant l'objet d'étude ou le travail accompli et en se référant à des situations réelles) ;
- Les éléments linguistiques utilisés dans un compte rendu ;
- Le lexique utilisé dans un compte rendu.

Pour le module « Présenter un Compte Rendu », on peut proposer les activités suivantes :

- Comment présenter un exposé oral ;
- Comment élaborer un power point pour son exposé ;
- Comment résumer son compte rendu.

Pour le module « le Rapport de Suivi », nous proposons les activités suivantes :

- Présenter le contenu d'un rapport de suivi (exemplaires) ;
- La finalité d'un rapport de suivi ;
- Les étapes de rapport de suivi ;
- Rédiger un rapport de suivi (selon le modèle de la SONATRACH et d'ADE).

Il faut noter que chaque activité est consolidée avec des documents authentiques provenant des entreprises économiques en question.

2.7 L'évaluation

C'est une étape d'Evaluation triple. La première est continue : il s'agit de soumettre l'étudiant à des tests

formatifs pour connaître les capacités et les compétences acquises, à savoir le stage pratique ; cela permet à l'étudiant de contrôler et pratiquer ses acquis sur le terrain. La deuxième est une évaluation sommative qui se déroule à la fin de la formation. Les étudiants passeront un examen final pour voir l'efficacité de la formation à travers les résultats obtenus. La dernière évaluation est fonctionnelle. Elle permet de mesurer les capacités en fonction des situations. L'étudiant est mis dans des situations problèmes de différents contextes (familiale, scolaire et professionnel) qui le poussent à utiliser les compétences acquises au cours de sa formation (communication, motricité et autonomie). Cette évaluation consiste à suivre, à contrôler et à analyser l'action pédagogique tout au long de la formation et après la formation.

Pour conclure, nous pouvons dire que la formation qui nous a été offerte en FOS en 2008, ici en Algérie et en France, nous a permis d'avoir un esprit de formateur. Notre intérêt est porté sur les différentes problématiques des programmes du français consacrés aux étudiants des filières scientifiques ; et sur le sort des étudiants scientifiques suivant une formation qui ne correspond pas au profil souhaité dans le milieu professionnel.

Nous avons élaboré un projet pour les étudiants d'Economie APES1 dans la banque publique El Badr et le Trésor Publique de la ville de Mascara (Benatta F. Z, 2016). Dans le présent article, nous avons proposé un deuxième projet APESTE visant deux publics, les étudiants de ST et d'Economie mais dans deux entreprises publiques différentes, SONATRACH et l'Algérienne Des Eaux.

Ces deux projets sont intimement liés aux programmes du FOS. Il y a une alternance entre les dispositifs de formation et le programme du FOS. La variation des ressources

pédagogiques (des documents authentiques récupérés sur le terrain d'entreprises, de laboratoire, d'usine, etc.) facilitera l'élaboration des fiches outils dans un dispositif de formation. Des allers-retours entre l'Ingénierie de Formation et l'Ingénierie Pédagogique permettront le développement efficace des programmes FOS et l'élaboration des dispositifs de formation pertinents. Le nombre des projets à élaborer n'est pas restreint. Toute activité au sein d'une entreprise économique nécessitant le français, comme moyen de communication, est une situation problématique. A cet effet, chaque situation doit être intégrée dans le programme de FOS et doit être analysée afin d'élaborer un projet de formation adéquat.

Le projet proposé dans ce travail n'est qu'une structure globale d'un travail énorme. Les schémas proposés seront finalisés avec l'élaboration des fiches outils dans des manuels pratiques que nous envisageons de rédiger dans des travaux futurs.

BIBLIOGRAPHIE

Ardouin Thierry, Dunod, Ingénierie de formation pour l'entreprise, Paris, 2003.

Benatta, Fatima Zohra, « quel langage pour quelle situation communicative dans une entreprise économique ? Synergie Algérie, n°23, 2016.

Cherfaoui, Fatima-Zohra, Les langues de travail dans les entreprises en Algérie ; le cas de la SONATRACH, Revue Langues, Cultures et sociétés, volume 7, n° 1, juin 2021.

Jean-Marc, MANGIANTE ; Chantal, PARPETTE Le français sur objectif spécifique, Hachette Madeleine, 2004.

Kaaboub Abdelkrim « Le français dans l'enseignement universitaire algérien : enjeux linguistiques et didactiques ». In Français dans le monde, Recherches et applications, 2010.

Kaaboub, Abdelkrim, Réussir ses études à l'ENPEI, 2008, <http://www.francparler.org/dossiers/flp5.htm>, consulté le 13/02/2022

Rolle-Boumlie, Madeleine, Le français à visée professionnalisante. Le cas des filières de l'enseignement supérieur, 2008, <http://www.francparler.org/dossiers/flp6.htm>, consulté le 11/12/2021

Rolle-Boumlie Madeleine, La démarche d'ingénierie de formation, 2002.

Moumen Maroua, El Sid Echikh Saida, Le leadership des coûts et son impact sur la stratégie de l'établissement. Une étude de terrain de l'établissement Ressources en eau algériennes, 2021/2022, Université de Ghardaïa (قيادة التكلفة وتأثيرها على (استراتيجية المؤسسة دراسة ميدانية المؤسسة الموارد الجزائرية للمياه

Ben Si Ali Bilal Fateh, Diagnostic de la situation financière de l'établissement qui souffre de problèmes structurels RTO : Etude de cas Sonatrach, 2016 (تشخيص الوضعية المالية للمؤسسة التي (تعاني مشاكل هيكلية دراسة حالة سوناطراك

Régis, Giraud, Quelle formation continue pour les formateurs en F.O.S. en contexte exolingue ? Master 2 FLE professionnel Ingénierie de l'enseignement et de la formation, Université de Nantes, 2014.

<https://sonatrach.com/presentation>, consulté le 21/11/2022

<Http://e-biblio.univmosta.dz/bitstream/handle>, consulté le 21/11/2022

Https:<https://sonatrach.com/>, consulté le 21/11/2022

<Https://sonatrach.com/presentation>, consulté le 11/11/2021

<https://www.ade.dz/index.php/presentation/presentation>, consulté le 11/11/2021